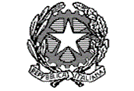
******

***TÜRKİYE CUMHURİYETİ’NE INSAN TüKETIMI IÇIN AMAÇLANMAYAN SüT, SüT BAZLI üRüN VE SüT TüREVI üRüNLERIN IHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI***

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTATION OF MILK, MILK-BASED PRODUCTS AND MILK DERIVED PRODUCTS NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO THE REPUBLIC OF TÜRKIYE

CERTIFICATO SANITARIO VETERINARIO PER L’ESPORTAZIONE VERSO LA REPUBBLICA DI TURCHIA DI LATTE, PRODOTTI A BASE DI LATTE E DERIVATI DEL LATTE NON DESTINATI AD USO ALIMENTARE UMANO

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Bölüm I: Gönderilen Sevkiyatın Detayları**/part I: details of dispatched consignment/Parte I:Dettagli della spedizione | I.1. **Gönderen**/consignor/speditore  **Adı**/name/nome,  **Adresi**/address/indirizzo  **Posta Kodu**/postal code/codice postale  **Telefonu/**Tel.No. | | | | I.2. **Sertifika referans numarası/**certificate reference number**/**  n° di riferimento del certificato | | | | | I.2.a. |
| I.3. **Merkezi Yetkili otorite**/central competent authority/autorità centrale competente | | | | | |
| I.4. **Yerel Yetkili otorite**/local competent authority/autorità locale competente | | | | | |
| I.5. **Alıcı**/consignee/destinatario  **Adı**/name/nome  **Adresi**/address/indirizzo  **Posta kodu**/postal code/codice postale  **Telefonu/**Tel.No | | | | I.6. | | | | | |
| I.7. **orjin ülkesi/** country of origin/paese di origine | **ISO Kodu/** ISO code/codice ISO | I.8. **orjin bölge/**region of origin**/** regione di origine | **Kodu/**Code**/**  codice | I.9. **Varış ülkesi/** country of destination**/**paese di destinazione | | **ISO Kodu/**ISO code**/** codice ISO | | I.10. | |
| I.11. **orjin yeri**/place of origin/luogo di origine  **Adı/name/**nome **Onay numarasi**/approval number/  numero di riconoscimento  **Adresi/** address/indirizzo | | | | I.12. | | | | | |
| I.13. **Yükleme yeri**/ place of loading/luogo di carico | | | | I.14.  **çıkış tarihi/**date of departure**/**data della partenza | | | | | |
|  | I.15. **Nakliye aracı**/means of transport/mezzi di trasporto  **Uçak**/aeroplane/ Aeroplano **Gemi/**ship**/**nave  **Otoyol araci/**road vehicle**/**veicolo □ **Tren vagonu**/railway wagon/vagone ferroviario □  **Diğer/**Other/altro  **Tanımi/i**dentification**/**identificazione**:**  **Doküman referanslari**/documentary references/riferimenti documentali: | | | | I.16. **Türkiye’ye giriş VSKN /Entry BIP in Türkiye/**  Punto di ingresso in Turchia | | | | | |
| I.17. | | | | | |
|  | I.18. **Malın tanımı**/description of commodity/descrizione della merce | | | | I.19. **Malın kodu (HS kodu)/**commodity (HS) code/codice del prodotto (codice SA) | | | | | |
|  | | | I.20. **Miktar**/quantity/quantità | | |
|  | I.21. **Ürünün isisi/** temperature of product/ temperatura del prodotto  **Oda sıcaklığı/**ambient**/**ambiente □ **Soğutulmuş/**chilled**/**refrigerato □ **Dondurulmuş/**frozen/ongelato □ | | | | | | | I.22. **Paket sayısı**/number of packages/numero di colli | | |
|  | I.23. **mühür/ konteynerin n.** **/** seal/container/sigillo/container n. | | | | | | | I.24. **Paketlemenin türü** type of packaging/  tipo di imballaggio | | |
|  | 1.25. **Mallar**/commodities certified for/ merce certificata per:  **hayvan yemi /**animal feedingstuff **/ Teknik kullanım/**technical use/ uso tecnico **□**  /  alimentazione per animali familiari  **petfood üretimi/**production of petfood/produzione di alimenti per animali familiari **□**    **ileri işlem** /further process/uleriori processi □ | | | | | | | | | |
|  | I.26. | | | | | 1.27. **Türkiye’ye ithalati veya girişi için/** for import or admission into Türkiye/perimportazione/ammissione in Turchia | | | | |
|  | ***1.28. Malların tanimlamasi/****identification of the commodities****/***identificazione della merce  ***Türü (Bilimsel adi)/ üretim tesisi / Net ağırliği/ Parti numarası/***  *Species (scientific name/****)*** *manufacturing plant/ net weight/ batch number/*  ***Specie***  impianto di produzione peso netto numero di lotto    ***(nome scientifico)***    ***İşletme onay numarasi/****approval number of establishments****/***  *Numero di approvazione dell’impianto* | | | | | | | | | |

**Ülke/country/ paese Insan tüketimi için amaçlanmayan süt, süt bazli ürünler ve süt türevi ürünler/**

**Part II:Certification** /Bölüm II: Sertifikasyon

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | **II. Sağlık Bilgileri/** Health Information/informazioni sanitarie | **II.a. Sertifika referans numarası/**  Certificate reference No:/numero di riferimento del certificato | II.b. |   **Aşağıda imzası bulunan resmi veteriner olarak, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi’nin 1069/2009/EC No’lu Yönetmeliğini (EC) özellikle Madde 10’u ve 142/2011 No’lu Komisyon Yönetmeliğini (EC) , özellikle Ek X’ in II. Bölümünün 4. Kismi ile Ek XIV’ ün 1. Bölümünü okuyup anladığımı beyan eder ve 1.28 kutusunda belirtilen süt (1), süt bazli ürünler (1), süt türevi ürünlerin (1) aşağıdaki koşullari karşiladiğini beyan ederim:/**I, undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) n. 1069/2009 of the European Parliament and of the Council, and in particular article 10 thereof, and Commissione Regulation (EU) n. 142/2011, and in particular Section 4 of Chapter II of Annex X, and Chapter I of Annex XIV, thereto, and certify that the milk (1), the milk-based products (1), and milk-derived products (1) referred to in box I.28 comply with the following conditions:/ Il sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiara di aver preso atto del Regolamento (CE) 1069/2009 del Parlamento Europeo e del Consiglio, in particolare dell’art. 10 e del Regolamento (UE) n. 142/2011 della Commissione, in particolare della Sezione 4 del capitolo II dell’allegato X, e del capitolo I dell’ allegato XIV, e certifica che il latte (1), i prodotti a base di latte (1) e derivati del latte (1) di cui alla casella I.28 corrispondono alle seguenti condizioni:  **II.1 Söz konusu ürünler....(ihracatçi ülke adini yaziniz) ....(bölge ismini yaziniz)’ de üretilmiş ve türetilmiştir ve ihracattan hemen önceki 12 aylik sure boyunca şap hastaliği ve siğir vebasindan aridir ve söz konusu sure boyunca siğir vebasina karşi aşinlamna uyugulanmamiştir/**they were produced and derived in..... (insert name of exporting country....)(insert name of the region) which has been free from foot-and-mouth disease (FMD) and rinderpest for a period of 12 mouths immediately prior to export and has not practised vaccination again rinderpestduring that period**/** sono prodotti e derivati da (inserire il nome del Paese)...(inserire il nome della regione) che è libero da afta (FMD) e peste bovina da 12 mesi immediatamente prima dell’esportazione e non è stata praticata la vaccinazione contro la peste bovina durante questo periodo  **II.2 söz konusu ürünler, süt sağma sirasinda süt ile insanlara veya hayvanlara geçebilecek herhangi bir hastaliğin klinik işaretlerini göstermeyen ve üretimden once en az 30 günlük sure boyunca şap hastaliği veya siğir vebasi sebebi ile resmi kisitlamalara tabi olmayan işletmelerde tutulmuş olan hayvanlardan edilmiş ham (çiğ) sütten üretilmiştir;** */*they were produced from raw milk derived from animals which at the time of milking did not show clinical signs of any diseasetransmissible through milk to humans or animals, and which had been kept for a period of at least 30 days prior to prodiction on holdings that were not subject to official restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest***/*** sono stati prodotti con latte crudo derivato da animali che all’epoca della mungitura non mostravano segni clinici di nessuna malattia trasmissibile attraverso il latte all’uomo o agli animali, e che sono stati tenuti per almeno 30 giorni prima della produzione in allevamenti che non soggetti a restrizioni ufficiali dovute ad afta o a peste bovina.  **II.3 süt ve süt** **ürünleri, aşağıdaki koşullari sağlamalidir:/**they are milk or milk products that**:/**si tratta di latte o prodotti a base di latte che:   1. ***ya* [II.4 kisminda tanimlanan işlemlerden veya işlem kombinasyonlarindan birisini geçirmis olan;/** have undergone one of the treatments or combinations thereof described in point II.4/sono stati sottoposti a uno dei trattamenti o combinazioni descritte al punto II.4];   (1) **ya da [şap hastaliğina duyarli olan hayvan türlerini beslemek amaciyla peynir alti suyu içeren ve peynir alti suyunun II.4**  **Kisminda tanimlanmiş işlemlerden birisine tabi tutulan sütten toplandiği] ve**/ or comprise whey to be fed to animals of species  susceptible to foot-and-mouth disease, and that whey was collected from milk subjected to one of the treatments described in  point II.4/oppure comprendono il siero di latte da somministrare agli animali di specie sensibili all’afta, e quel siero è stato raccolto  da latte sottoposto ad uno dei trattamenti descritti al punto II.4, e:   1. **ya [peynir alti suyunun pihtilaşmasindan en az 16 saat sonra toplandiği ve pH’ sinin 6’ nin altinda olduğu**;/either the whey was collected at least 16 hours after clotting and has a pH below 6/oppure il siero è stato raccolto come minimo 16 ore dopo la coagulazione e ha un pH inferiore a 6; 2. **Ya da [peynir alti suyunun sevkiyattan en az 21 gün once üretilmiş olduğu ve bu süreç içerisinde ihracatçi ülkede hiçbir şap**   **vakasinin tespit edilmediği**;/or the whey has been produced at least 21 days before the shipping and during that period no cases of FMD have been detected in the exporting country/oppure il siero è stato prodotto come minimo 21 giorni prima del trasporto e durante questo periodo non sono stati riscontrati casi di afta nel paese esportatore;   1. **Ya da [sevkiyatin TR’ nin bir sinir kontrol noktasina sunulmadan en az 21 gün önce olmak üzere, öngörülen seyahat süresi**   **göz önünde bulundurularak peynir alti suyu....../......../...... tarihinde üretilmiştir**];/or the whey has been produced on..../.../..., this date, in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days before the consignment is presented to a border inspection post of the Republic of Türkiye/o il siero è stato prodotto il.../.../...Questa data, in considerazione della previsione della durata del viaggio, essendo come minimo 21 giorni prima la spedizione presentata a un posto di ispezione frontaliera della Repubblica di Turchia];  II.4 **Söz konusu ürün ler aşağidaki işlemlere tabi tutulmuştur**:/they have been subject to one of the following treatments/sono stati sottoposti ad uno dei seguenti trattamenti:   |  |  |  | | --- | --- | --- | | **II. Sağlık Bilgileri/** Health Information | **II.a. Sertifika referans numarası/**  Certificate reference No: | II.b. |  1. **ya [ en az 15 saniye boyunca 72°C’ de gerçekleşen Yüksek Sicaklik Kisa Zamanli pastörizasyon işlemi, ya da denk pastörizasyon işlemi ile aşağida belirtilenler birleştirilerek, inek sütüne yapilan fosfataz testinde negatif sonuç alinmasi:**]/   either high temperature short time pasteurisation at 72° C for at least 15 seconds, or an equivalent pasteurisation achieving a negative reaction to a phosphatase test in bovine milk, in combination with:/una pastorizzazione rapida e ad elevata temperatura a 72°C per almeno 15 secondi o un’ equivalente pastorizzazione sufficiente perchè il test della fosfatasi nel latte bovino dia esito negativo, seguita da:   1. **ya [takiben, ikinci kez en az 15 saniye boyunca 72°C de gerçekleşen yüksek isida kisa zamanli pastörüzasyon işlemi, ya da denk pastörizasyon işlemi sonucunda, inek sütüne yapilan fosfataz testinde negatif sonuç alinmasi**;]/either a subsequent second high temperature short time pasteurisation at 72°C for at least 15 seconds or an equivalent pasteurisationwhich itself achieves a negative reaction to a phosphatase test in bovine milk/ una seconda pastorizzazione rapida e ad elevata temperatura a 72° per almeno 15 secondi, o una pastorizzazione equivalente sufficiente perché il test della fosfatasi nel latte bovino dia esito negativo; 2. **ya da [hayvan besleme amaçli süt söz konusuysa, 72°C ya da daha yüksek sicaklikta ilave isitma işlemi ile birleştirilmiş**   **kurutma işlemi;]/** a subsequent drying process that in the case of milk intended for feeding is combined with additional heating to 72°C or higher/oppure un procedimento di essicazione successivo che, nel caso del latte destinato all’alimentazione animale, è combinato con riscaldamento aggiuntivo di 72°C o più;  (1 **) ya da [pH’in düşürüldüğü ve 6’ nin aşağisindaki bir seviyede en az bir saat boyunca tutulduğu müteakip bir işlem;]/**or a  subsequent process by which the pH is reduced and kept for at least one hour at a level below 6**/**oppure un ulteriore  procedimento mediante il quale il pH è abbassato e mantenuto per almeno un’ora a un livello inferiore a 6;   1. **Ya da [sütün/süt ürününün sevkiyat tarihinden en az 21 gün önce üretildiği ve o sure boyunca ihracatçi ülkede hiçbir Şap vakasinin tespit edilmediği durum**;]/ or the condition that the milk /milk product has been produced at least 21 days prior to the date of shipping and during that period no cases of FMD have been detected in the exporting country/ oppure [la condizione che il latte/i prodotti lattiero-caseari siano stati prodotti almeno 21 giorni prima della data di spedizione e durante tale periodo non siano stati rilevati casi di afta epizootica nel paese esportatore;] 2. **Ya da [süt/süt ürünü ..../...../.....tarihinde (tarih yaziniz) üretilmiştir ve buh tarih, öngörülen seyahat süresi göz önünde tutularak , sevkiyatin bir TR sinir kontrol noktasina ibrazedildiği tarihten en az 21 gün öncedir**;]/or the milk/milk product has been produced on.../.../ (insert the date), in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days prior to date that the consignment is presented to a border inspection post of the Republic of Türkiye;/oppure [il latte/i prodotti a base di latte sono stati prodotti in..../..../....(inserire la data) questa data, in considerazione della durata del viaggio prevista, con almeno 21 giorni di anticipo rispetto alla data in cui la spedizione è presentata ad un posto di confine frontaliero della Repubblica di Turchia;] 3. **Ya da [en az F 0 3 seviyesindesterilizasyon**]/or sterilisation at a level of at least F 0 3/ oppure [una sterilizzazione almeno di livello F 0 3];   **(1) ya da [aşağidakiler ile kombinasyon halinde, en az bir saniye boyunca 132°C’ de ultra yüksek sicaklikta işlem**:]/ or ultra  high temperature treatment at 132°C for at least one second in combination with:/oppure [ un trattamento a  temperatura ultra elevata a 132°C per almeno un secondo in combinazione con:   1. **[Beslenme amaçli süt söz konusu olduğunda 72°C veya daha yüksek bir sicakliğa kadar ilave isitma ile birleştirilen müteakip bir kurutma işlemi**;]/either a subsequent drying process that in the case of milk intended for feeding is combined with additional heating to 72°C or higher/[un susseguente processo di essiccazione che in caso di latte destinato all’alimentazione animale combinato con un riscaldamento aggiuntivo a 72°C o superiore;] 2. **Veya [pH’in düşürüldüğü ve 6’ nin aşağisindaki bir seviyede en az bir saat boyunca tutulduğu müteakip bir işlem;]**/ or a subsequent process by which the pH is reduced and kept for at least one hour at a level below 6/ o [un susseguente processo attraverso il quale il pH viene ridotto e mantenuto per almeno un’ora ad un livello inferiore a 6; 3. **Veya [sütün/süt ürününün sevkiyat tarihinden en az 21 gün önce üretildiği ve o sure boyunca ihraç eden ülkede hiçbir Şap vakasinin tespit edilmediği şartiyla**;/ or the condition that the milk/milk product has been produced at least 21 days prior to the date of shipping and during that period no cases of FMD has been detected in the exporting country/oppure [la condizione che il latte/i prodotti lattiero-caseari siano stati prodotti almeno 21 giorni prima della data di spedizione e durante tale periodo non siano stati rilevati casi di afta epizootica nel paese esportatore;] 4. **Ya da [süt/süt ürünü ..../...../.....tarihinde (tarih yaziniz) üretilmiştir ve buh tarih, öngörülen sefer süresi göz önünde tutularak , sevkiyatin bir TR sinir kontrol noktasina ibraz edildiği tarihten en az 21 gün öncedir;**]/or the milk/milk product has been produced on.../.../... (insert the date), this date in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days prior to the date that the consignment is presented to a border inspection post of the Republic of Türkyie/ oppure [il latte/i prodotti a base di latte sono stati prodotti il..../..../....(inserire la data) questa data, in considerazione della durata del viaggio prevista, con almeno 21 giorni di anticipo rispetto alla data in cui la spedizione è presentata ad un posto di confine frontaliero della Repubblica di Turchia;]   II.5 **üretimden sonra süt , süt bazli ürün ve süt türevi ürünlerin kirlenmesinin önüne geçilmesi adina her önlem**  **alinmiştir**;/every precaution was taken to avoid contamination of the milk/milk- based product/milk derived product after  processing/è stata presa ogni precauzione per evitare la contaminazione del latte/prodotti a base di latte/prodotti derivati  dal latte dopo il trattamento;   |  |  |  | | --- | --- | --- | | **II. Sağlık Bilgileri/** Health Information | **II.a. Sertifika referans numarası/**  Certificate reference No: | II.b. |   II.6 **süt, süt bazli ürün ve süt türevi ürünlerin paketlenmesi ve taşinmasinda aşağidakiler kullanilmiştir**:/the milk/milk-based  product/milk-derived product was packed:/latte, prodotti a base di latte/prodotti derivati del latte sono stati confezionati:   1. [**yeni konteynerlerde]**;/either in new containers/[in contenitori nuovi]; 2. **Ya da [yetkili makamka onayli bir ürün kullanilarak yüklemeden önce dezenfekte edilmiş olan araçlar veya dökme konteynerlerde**;] or in vehicles or bulk containers disinfeced prior to loading using a product approved by the competent authority/oppure in veicoli o contenitori alla rinfusa disinfettati prima del carico utilizzando un prodotto approvato dalle Autorità competenti;   and/e  **ve konteynerler sütun/süt bazli ürünün/sütten, türetilmiş ürünün niteliğini belirtmek amaciyla İşaretlenmiştir ve ürünün**  **Kategori 3 materyali olduğunu ve insan tüketimi amaçli olmadiğini belirten etiketler taşimaktadir;/** the containers are marked  so as to indicate the nature of the milk/milk-based product/ and bear labels indicating that the product is Category 3 material  and not intended for human consumption/ i contenitori sono contrassegnati in modo da indicare la natura del latte/prodotti a  base di latte/prodotti derivati del latte e l’etichetta indica che il prodotto è materiale di categoria 3 e non è destinato al  consumo umano;  II.7 **Yukarida bahsi geçen süt, süt bazli ürünler, sütten türetilmiş ürününler**:/the milk, milk-based products and milk-derived  products described above:/il latte, i prodotti a base di latte e prodotti a base di derivati del latte sopra descritti:   1. **[koyun veya keçi cinsi hayvanlarin süt veya süt ürünlerini içermemektedir ve kürk hayvanlari hariç, çiftlik hayvanlarinin beslenmesi amaçli değildir**;]/ either does not contain milk or milk products of ovine or caprine animal origin or is not intended for feed for farmed animals, other than fur animals;/[non contengono latte o prodotti a base di latte di animali di origine ovina o caprina o non sono destinati all’alimentazione di animali da allevamento, diversi dagli animali da pelliccia;] 2. [**koyun veya keçi cinsi hayvanlarin süt veya süt ürünlerini içermektedir ve kürk hayvanlari hariç çiftlik hayvanlari için yem amaçlidir, ayrica süt ve süt ürünleri**:/or contains milk o milk products of ovine or caprine animal origin and is intended for feed for farmed animals, other than fur animals, and the milk or milk products/ contengono latte o prodotti a base di latte di animali di origine ovina o caprina o sono destinati all’alimentazione di animali da allevamento, diversi dagli animali da pelliccia, e il latte o i prodotti del latte: 3. **Doğduklarindan beri sürekli olarak aşağidaki koşullarin sağlandiği bir ülkede tutulan koyun veya keçi cinsi hayvanlardan türetimiştir**:/are derived from ovine and caprine animals which have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled/ sono derivati da ovini e caprini che sono stati tenuti continuativamente dalla nascita in un paese dove sono soddisfatte le seguenti condizioni:   (i) **Klasik scrapie ihbari zorunlu bir hastaliktir**;/ classical scrapie is compulsory notifiable/ la scrapie classica è notificabile obbigatoriamente;  (ii) **Klasik scrapie hastaliği için bir farkindalik, gözetim ve izleme sisteminin bulunduğu**;/ an awareness, surveillance and monitoring system is in place for classical scrapie/ la consapevolezza ed un sistema di sorveglianza e di monitoraggio è in vigore per la scrapie classica;  (iii) **TSE şüphesi veya klasik scrapie hastaliğinin tespit edilmesi durumunda koyun ve keçi cinsi hayvan işletmelerine resmi kisitlamalarin uygulandiği**;/official restriction apply to holdings of ovine or caprine animals in the case of suspicion of TSE or the confirmation of classical scrapie;/restrizioni ufficiali si applicano all’azienda di ovini e caprini in caso di sospetto di TSE o di conferma di scrapie classica;  (iv) **Klasik scrapie hastaliğindan etkilenen koyun ve keçi cinsi hayvanlarin itlaf ve imha edildiği**;/ ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and destroyed;/gli ovini e i caprini affetti da scrapie classica devono essere uccisi e distrutti;  (v) **Koyun ve keçi cinsi hayvanlarin, Dünya Hayvan Sağliği Teşkilati (OIE) Karasal Hayvan Sağliği Kodunda tanimlanan geviş getiren hayvan menşeli et ve kemik unu ya da greave mamul yemlerin ülke genelinde en azindan önceki yedi yillik sure boyunca yasaklandiği ve etkin bir şekilde uygulandiği**;/the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World organisation for Animal Health (OIE), of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least preceding seven years;/l’alimentazione di ovini e caprini con farine di carne o grassi, come definite dal Codice sanitario degli animali terrestri dell’Organizzazione Internazionale delle Epizoozie (OIE) di origine ruminante è stata bandita ed effettivamente rinforzata nell’intero paese per un periodo precedente di almeno sette anni;  (b) **TSE şüphesi nedeniyle hiçbir resmi kisitlamanin uygulanmadiği tesislerden orijin almaktadir**:/originate from holdings  where no official restrictions are imposed due to a suspicion of TSE/originano da aziende dove non ci sono restrizioni  ufficiali imposte dovute a sospetto di TSE; | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | **II. Sağlık Bilgileri/** Health Information | **II.a. Sertifika referans numarası/**  Certificate reference No: | II.b. |  1. **En azindan önceki yedi yil boyunca hiçbir klasik scrapie hastaliği vakasinin teşpit edilmediği işletmelerde veya bir klasik scrapie hastaliği vakasinin teşhisini takiben:/**originate from holdings where no case of classical scrapie has been diagnosed during a period of at least the preceding seven years or, following the confirmation of a caseof classical scrapie**/**originano da aziende dove non sono stati diagnosticati casi di scrapie classica durante un periodo almeno dei precedenti sette anni o, a seguito della conferma di un caso di scrapie classica: 2. **Ya [ARR/ARR genotipi damizlik koçlar, en azindan bir allel taşiyan ve hiç VRQ allel taşimayan damizlik dişi koyunlar**   **veya en azindan bir ARR allel taşiyan diğer küçükbaş hayvanlar hariç, tesisteki tüm koyun ve keçi cinsi hayvanlarin itlaf**  **ve imha edildiği veya kesildiği**;/either all ovine and caprine animals on the holding have been killed and destroyed or  slaughtered, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype, breeding ewes carrying at least one ARR allele and no  VRQ allele and other ovine animals carrying at least one ARR allele/tutti gli ovini e i caprini nelle aziende devono essere  uccisi e distrutti oppure macellati, eccetto gli arieti da riproduzione del genotipo ARR/ARR, le pecore da riproduzione  portatrici come minimo di un allele ARR e di nessun allele VRQ , e altri ovini portatori almeno di un allele ARR;   1. **Veya [klasik scrapie hastaliğinin teşpit edildiği tüm hayvanlarin itlaf ve imha edildiği ve tesisin son klasik scrapie**   **hastaliğinin teyit tarihinden itibaren en az iki yillik bir süreyle ARR/ARR genotipine mensup küçükbaş hayvanlar hariç,**  **aşağida belirtilen ve 18 ayliktan büyük olan hayvanlarin tamaminin, 999/2001 (AT) sayili Yönetmeliğin Ek X Bölüm C**  **3.2 fikrasinda belirtilen laboratuvar yöntemleri doğrultusunda TSE mevcudiyeti ile ilgili negatif sonuçlu yoğunlaştirilmiş**  **TSE izlemesine tabi tutulduğu**:] /or all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed,  andthe holding has been subjected for a period of at least two years since date of confirmation of the last classical scrapie  case to intensified TSE monitoring, including testing with negative results for the presence of TSE in accordance with the  laboratory methods set out in point 3.2 of Chapter C of Annex X to Regulation (EC) n. 999/2001 of all of the following  animals which are over the age of 18 months, except ovine animals of the ARR/ARR genotype:/o tutti gli animali in cui la  scrapie classica è stata confermata devono essere uccisi e distrutti, e l’azienda sottoposta per un periodo di almeno due  anni dalla data della conferma dell’ultimo caso di scrapie classica a un monitoraggio intensivo per BSE, incluso un test con  risultati negativi per presenza di TSE ai sensi dei metodi di laboratorio stabiliti al punto 3.2 del capitolo C dell’allegato X  del Regolamento (CE) 999/2001 di tutti i seguenti animali di età superiore ai 18 mesi, eccetto gli ovini di genotipo  ARR/ARR:   * **Insan tüketimine yönelik olarak kesilen hayvanlar; ve**/animals which have been slaughtered for human consumption, and/ animali che sono stati macellati per il consumo umano; e * **Işletmede ölen veya kesilen ancak bir hastalik eradiksyon programi kapsaminda itlaf edilmeyen hayvanlardir/** animals which have died or been killed on the holding but which were not killed in the framework of a disease eradication campaign/animali che sono morti o sono stati uccisi in azienda ma non sono stati uccisi nell’ambito di una campagna di eradicazione della malattia.   **Notlar**/ notes/ note  **Bölüm I**/ part I/ parte I  **- I.15 Kayit numarasi (demir yolu vagonu ya da konteyner ve kamyonlarda), uçuş numarasi (hava yolu), ad (gemi) yazilmalidir. Boşaltma ve yeniden yükleme yapilacaksa, alici TR’ ye girişteki sinir kontrol noktasina bilgi vermelidir**./ Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight number ( aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of the Republic Türkiye/Casella 1.15: dev’essere fornito il numero di registrazione (vagone ferroviario o contenitore e camion), numero di volo (aereo), o nome (nave). In caso di scarico e ricarico, il mittente deve informare il posto di ispezione frontaliera della Repubblica di Turchia.  **- Madde 1.18: Bu sertifika ayni zamanda süt ikame yemlerinin ithalatinda da kullanilabilir**./ Box reference I.18: this certificate may also be used for importing of milk replacer feed/ casella 1.18: questo certificato può essere usato anche per importare mangimi sostitutivi del latte.  -  **1.19 : Dünya Gümrük Örgütü’ nün uygun Uyumlaştirilmiş Sistem (HS) kodunu kullaniniz : 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 veya 35.04**./ Box reference I.19 use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 or 35.04/ casella 1.19: usare l’apposito codice SA dell’Organizzazione Mondiale delle Dogane: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 o 35.04.  - **I.23: Dökme konteynırlar için, konteynır numarası ve, varsa, mühür numarası girilmelidir./Box reference I.23 for bulk containers, the container number and the seal number (if appicable) must be included/**Casella I.23: nel caso di contenitori per il trasporto di merci alla rinfusa, indicare il numero del contenitore e il numero del sigillo (se pertinente).   |  |  |  | | --- | --- | --- | | **II. Sağlık Bilgileri/** Health Information | **II.a. Sertifika referans numarası/**  Certificate reference No: | II.b. |   -  **I.25: teknik kullanım: Çiftlik hayvanlarinin beslenmesi dişindaki, kürk hayvanlari dişindaki ve evcil hayvan yemi üretimi veya imalati dişindaki her türlü kullanim**/Box reference I.25: technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of petfood/ Casella 1.25: uso tecnico: ogni uso diverso dall’alimentazione di animali da allevamento, diversi da quelli da pelliccia, e dalla produzione di alimenti per animali familiari;  - **I.28: “üretim tesisi”: işlem ve/veya işleme tesisinin kayit numarasini giriniz**/Box reference I.28: “Manufacturing plant”: provide the registration number of treatment or processing establishment/ casella 1.28: “impianto di produzione” fornire il numero di identificazione dell’impianto di trattamento o di produzione.  **Bölüm II / PARTE II:**   1. **Uygun şekilde iptal ediniz**./ delete as appropriate/ cancellare se necessario.   **- İmza ve mühür yazi renginden, farklı bir renkte olmalidir**/the signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing/ il colore e la firma del timbro dev’essere diverso da quello del testo stampato.  - **TR’ye gönderilen sevkiyattan sorumlu şahsa yönelik not: Bu sertifika sadece veterinerlik amaçlarina yöneliktir ve sınır kontrol noktasına kadar sevkiyata eşlik etmelidir**./note for the person responsible for the consignment in the Republic of Türkiye: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post/nota per la persona responsabile della spedizione in Turchia: questo certificato è solo per uso veterinario e accompagna la spedizione fino al posto di ispezione frontaliero  **Resmi veteriner hekim** /official veterinarian/ veterinario ufficiale  **İsim (Büyük harflerle**)/name (in capitals)/ nome (in stampatello): **Yetkisi ve Sıfati**/qualification and title/  qualifica e titolo    **tarih**/date/data:  **İmza**/signature/firma:  Mühür/stamp/timbro: |